

【商品名稱】中國人壽澳多年年澳幣利率變動型終身壽險—定期給付型  
 【備查日期及文號】109.07.01中壽商一字第1090701002號  
 【主要給付項目】身故保險金或喪葬費用保險金、完全失能保險金、祝壽保險金、增值回饋分享金

◎本保險為不分紅保險單，不參加紅利分配，並無紅利給付項目。

中國人壽

# 澳多年年

澳幣利率變動型終身壽險—定期給付型

**特色1** 一次繳費  
終身享有保障

**特色2** 澳幣收付  
資產配置多元

**特色3** 有機會享有  
增值回饋分享金

(相關條件及內容請參閱本銷售簡介背面說明及保單條款)

**投保範例**

呂先生(40歲)投保「中國人壽澳多年年澳幣利率變動型終身壽險—定期給付型」，保險金額47,751澳幣，原始躉繳保費為50,201澳幣，經相關費率折減後(註3)實繳保費為50,000澳幣，相關範例數值如下。(假設投保後未來各保單年度宣告利率2.54%，增值回饋分享金選擇方式為以繳清保險方式增加保險金額)

單位：澳幣/元

保單年度(末)	保險年齡	實繳保險費	基本保險金額對應之年度末現金價值【含祝壽保險金】(A)	年度末增值回饋分享金(預估值)(註1)		壽險保障	年度末現金價值【含祝壽保險金】(A)+(B)	次年度期初現金價值(註4)
				累計增加保險金額	累計增加保險金額對應之現金價值【含祝壽保險金】(B)			
1	40	50,000	48,969	735	762	79,181	49,731	49,732
2	41	-	49,408	1,482	1,550	70,984	50,958	50,959
3	42	-	49,852	2,240	2,363	72,723	52,215	52,216
4	43	-	50,291	3,009	3,203	74,497	53,494	53,496
5	44	-	50,731	3,790	4,069	76,302	54,800	54,830
6	45	-	51,199	4,584	4,964	78,147	56,163	56,681
7	46	-	52,154	5,390	5,887	80,026	58,041	58,042
8	47	-	52,588	6,208	6,837	81,932	59,425	59,426
9	48	-	53,023	7,039	7,816	83,884	60,839	60,840
10	49	-	53,448	7,882	8,822	85,857	62,270	62,272
20	59	-	58,132	17,068	20,779	93,257	78,911	78,912
30	69	-	63,103	27,773	36,702	108,123	99,805	99,807
40	79	-	69,010	40,245	58,162	127,748	127,172	127,174
50	89	-	74,807	54,776	85,812	161,345	160,619	160,622
60	99	-	82,380	71,706	123,707	202,961	206,087	206,093
70	109	-	90,985	89,320	170,190	261,175	261,175	-

註1：本範例係假設於投保後未來各保單年度，中國人壽各年之宣告利率係以2.54%為例及所有條件假設如上所示之試算結果。本範例之年度末增值回饋分享金為假設數值，僅供參考，實際數值會因各年之宣告利率不同而有差異，未來各保單年度之宣告利率以實際宣告之數值為準，不同的假設條件將產生不同的試算結果。

註2：上表累計增加保險金額、累計增加保險金額對應之現金價值係已包含下一保單年度起生效之增額繳清保險金額；上表壽險保障(含基本保險金額、累計增加保險金額)係未包含下一年度起生效之增額繳清保險金額所對應部分；各項實際給付金額須以計算當時之實際累計增加保險金額為準，上表數值僅供參考。

註3：本範例假設適用高保額費率折減0.4%。本範例僅供參考。

註4：上表次年度期初現金價值(含基本保險金額、累計增加保險金額)為次一年度之第一天屆滿後所計算得之數額。

註5：上表之現金價值、祝壽保險金、壽險保障依保單條款約定給付。

註6：上表祝壽保險金之給付時點為契約有效期間內，被保險人保險年齡到達110歲之保單週年日且仍生存時。

## 宣告利率：

★係指中國人壽於本契約生效日或各保單週年日相當日之當月份宣告，用以計算及累積增值回饋分享金之利率。該利率係依據本契約所屬帳戶累積資產的狀況並參考市場利率訂定之。當月份宣告利率將於每月第一個營業日公告於中國人壽總公司保戶服務櫃台告示牌及公司網站。

## 保險費收取方式：

★中國人壽收取保險費以本契約商品貨幣(澳幣)為限，並以中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶存撥之。如要保人選擇中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本契約保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由中國人壽負擔，詳細內容請參閱保單條款之約定辦理。

匯款帳戶：CTBC Bank Co., Ltd. (中國信託商業銀行) 帳號：015131054062 代碼：CTCBTWTP  
 戶名：China Life Insurance Co Ltd (中國人壽保險股份有限公司)

服務專線 > 台北：(02) 2713-8237 (02) 2712-0631 (02) 8712-0412 (02) 8712-0384 (02) 8712-0407 (02) 8712-5813  
 (02) 6606-1269 (02) 6606-5518 (02) 6600-6098 (02) 6600-6721 (02) 8770-7790 (02) 8770-7615

台中：(04) 2371-1908 台南：(06) 313-3957 澎湖：(06) 927-3000

高雄：(07) 586-6592 (07) 586-6687 (07) 586-6691

總公司業務服務部：台北市敦化北路122號15樓 FAX：(02)2713-9128

免費諮詢專線：0800-016-098

電子信箱：services@chinalife.com.tw

中國人壽澳多年年澳幣利率變動型終身壽險—定期給付型 1/2





## 匯款相關費用負擔對象一覽表：

項目	匯款相關費用		
	匯出銀行	中間銀行	收款銀行
要保人交付	交付保險費(註1)	要保人負擔	要保人負擔
	清償保險單借款本息	要保人負擔	中國人壽負擔
要保人或受益人歸還	依「失蹤處理」之約定，歸還已領之退還已繳保險費或「身故保險金」或「喪葬費用保險金」	要保人或受益人負擔	要保人或受益人負擔
	解約金(註2)	中國人壽負擔	中國人壽負擔
中國人壽給付	保險單借款(註2)	中國人壽負擔	收款人負擔
	保單價值準備金(註2)	中國人壽負擔	中國人壽負擔
	各項保險金或因超過喪葬費用額上限無息退還已繳保險費(註2)	中國人壽負擔	中國人壽負擔
	給付增值回饋分享金(註2)	中國人壽負擔	中國人壽負擔
	因契約撤銷無息退還所繳保險費(註2)	中國人壽負擔	中國人壽負擔
	因投保年齡錯誤無息退還所繳保險費(註2)	中國人壽負擔	中國人壽負擔
	因投保年齡錯誤加計利息退還所繳保險費	中國人壽負擔	中國人壽負擔

- 註1：如要保人選擇由中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本契約保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由中國人壽負擔。
- 註2：若約定使用境外銀行帳戶者，中國人壽僅負擔匯出銀行所收取之費用，但中國人壽以約定使用境內銀行帳戶為原則。
- 註3：上開項目中，除交付保險費外，如要保人或受益人選擇中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，其所有匯款相關費用均由中國人壽負擔，不適用上表之約定。
- 註4：非屬上述列表各項情形所生之匯款相關費用，由匯款人負擔，但收款銀行收取(或扣除)之匯款手續費，由收款人負擔。



## 增值回饋分享金：

1. 保單年度之增值回饋分享金，係指於本契約有效期間內每一保單年度屆滿且被保險人仍生存時，按本契約各該年度期初當月之宣告利率減去本契約預定利率(年利率百分之一)之差值，乘以各該年度「期末保單價值準備金」後所得之金額。
  2. 前述宣告利率若低於本契約之預定利率，則以本契約之預定利率為準。
  3. 本契約有效期間內，中國人壽依要保人申請投保時，所選擇之方式給付增值回饋分享金：
    - A. 以繳清保險方式增加保險金額：中國人壽於每一保單年度屆滿時，以該保單年度之增值回饋分享金為躉繳純保險費，計算自下一保單年度起生效之增額繳清保險金額。但被保險人為受監護宣告尚未撤銷者，應依保單條款第十三條約定辦理。
    - B. 現金給付：自第七保單年度起，於每一保單週年日之相當日(無相當日者，改以該月之末日為準)，中國人壽依本契約約定主動以現金給付增值回饋分享金予要保人。若增值回饋分享金低於澳幣(以下同)一〇〇元時，則依保單條款第十條第一項第三款儲存生息至累積達一〇〇元(含)以上之保單年度屆滿時給付，或至被保險人身故、完全失能、保險期間屆滿或本契約終止時，中國人壽應主動一併給付。
    - C. 儲存生息：自第七保單年度起，增值回饋分享金將按各保單年度期初當月之宣告利率，以年複利方式儲存生息至要保人請求時給付，但要保人請求時給付之金額需達一〇〇元(含)以上，或至被保險人身故、完全失能、保險期間屆滿或本契約終止時，中國人壽應主動一併給付。
- 增值回饋分享金選擇以儲存生息方式給付者，中國人壽於給付「身故保險金」或「喪葬費用保險金」、「完全失能保險金」、「祝壽保險金」時，一併將當時已累積之增值回饋分享金給付予該保險金受益人。但於要保人請求或本契約因保單條款第七條第九項、保單條款第九條之約定終止或有保單條款第十九條第一項各款約定之情形時，則給付予要保人或受益人。
- 註1：期末保單價值準備金：係指依計算增值回饋分享金當時之「基本保險金額」及「累計增加保險金額」，分別計算該保單年度期末保單價值準備金加總之值。
- 註2：於本契約有效期間內，被保險人保險年齡到達十六歲之保單週年日前，其增值回饋分享金以保單條款第十條第一項第三款儲存生息方式辦理，並於被保險人保險年齡到達十六歲之保單週年日時，一次計算自該日起生效之增額繳清保險金額，其後保單年度適用要保人選擇之方式給付增值回饋分享金。被保險人於本契約有效期間內且保險年齡到達十六歲之保單週年日前身故或致成完全失能(完全失能程度為保單條款附表一「失能程度表」中所列七項之一者)，中國人壽應退還或給付依保單條款第十條第一項第三款儲存生息方式累計之增值回饋分享金。
- 註3：中國人壽依保單條款第八條約定解除本契約時，不負給付增值回饋分享金之責任。



## 保險給付：

- ★身故保險金或喪葬費用保險金、完全失能保險金
- (一)被保險人於本契約有效期間內身故或經醫院醫師診斷確定致成完全失能(完全失能程度為保單條款附表一「失能程度表」中所列七項之一者)，中國人壽分別以身故當時或完全失能診斷確定時「基本保險金額」及「累計增加保險金額」對應下列三者之最大值，再依其總和給付「身故保險金」或「完全失能保險金」且本契約效力即行終止：
1. 「當年度保險金額」
  2. 保單價值準備金乘以「保價係數」
  3. 「躉繳保險費」乘以一點零二倍
- 本契約歷年「基本保險金額」對應之「身故保險金」例表如保險單所載。
- 本契約歷年「基本保險金額」對應之「完全失能保險金」同保險單所載歷年「身故保險金」例表。
- (二)訂立本契約時，以實際年齡未滿十五歲之未成年人為被保險人，除喪葬費用之給付外，其餘死亡給付之約定於被保險人滿十五歲之日起發生效力；被保險人滿十五歲前死亡者，其「身故保險金」變更為「喪葬費用保險金」。
- (三)訂立本契約時，以受監護宣告尚未撤銷者為被保險人，其「身故保險金」變更為「喪葬費用保險金」。
- 註：「喪葬費用保險金」之給付依保單條款第十三條約定辦理。
- ★祝壽保險金
- 本契約有效期間內，被保險人之保險年齡到達一一〇歲之保單週年日且仍生存時，中國人壽應按「基本保險金額」(以每萬元為單位)及「累計增加保險金額」(以每萬元為單位)分別乘以「每萬元之祝壽保險金」所得數額後之總和給付「祝壽保險金」且本契約效力即行終止。
- 前述「每萬元之祝壽保險金」為保單條款附表三「每萬元之祝壽保險金表」所載之金額。
- 註：中國人壽依保單條款第十三條約定給付「身故保險金」或「喪葬費用保險金」、「完全失能保險金」、「祝壽保險金」任何一項保險金者，不再負各項給付之責。

## 名詞定義

- ◎基本保險金額：係指保險單所載本契約投保時之保險金額，若該金額有所變更時，以變更後之金額為準。
- ◎累計增加保險金額：係指就每一保單年度屆滿時依保單條款第十條約定計算所得增額繳清保險金額逐次累計之值，若該金額有所變更時，以變更後之金額為準。
- ◎當年度保險金額：
  1. 「基本保險金額」對應之當年度保險金額：係指「基本保險金額」。
  2. 「累計增加保險金額」對應之當年度保險金額：係指「累計增加保險金額」。
- ◎躉繳保險費：係指被保險人發生約定保險事故時之「基本保險金額」(以每萬元為單位)及「累計增加保險金額」(以每萬元為單位)，分別乘以本契約訂立時標準費率之標準保險費率表所載金額為基礎。
- ◎保單價值準備金：係指「基本保險金額」對應之保單價值準備金與「累計增加保險金額」對應之保單價值準備金加總之值。
- ◎保價係數：係指被保險人身故或完全失能診斷確定時之保險年齡對應保單條款附表二「保價係數表」中所列比率。
- ◎醫師：係指須有醫師證書且合法執業者，且非被保險人或要保人本人者。
- ◎醫院：係指依照醫療法規定領有開業執照並設有病房收治病人之公、私立及醫療法人醫院。



## 分期定期保險金給付：

- ★自分期定期給付開始日起，中國人壽依分期定期保險金給付期間及保單條款第二條定義之分期定期保險金預定利率將指定保險金換算成每年年初應給付之金額，按約定將每期分期定期保險金給付予受益人。分期定期保險金給付期間屆滿時，本契約即行終止。
- 中國人壽依保單條款第十三條約定計算之「身故保險金」(不含「喪葬費用保險金」)，將各受益人應得之身故保險金扣除各受益人之指定保險金後，倘有餘額時，應將該餘額給付予各受益人。
- 中國人壽依保單條款第十三條約定計算之「完全失能保險金」扣除被保險人之指定保險金後，倘有餘額時，應將該餘額給付予被保險人。
- 計算分期定期保險金之指定保險金低於澳幣5千元或每年給付之分期定期保險金低於澳幣1千元者，中國人壽將一次給付指定保險金予本契約受益人，分期定期給付之約定即行終止。被保險人身故或致成附表一所列完全失能程度之一者，要保人不得變更或終止本契約，且不得以保險契約為質，向中國人壽借款。
- 註1：指定保險金：係指符合本契約「身故保險金」(不含「喪葬費用保險金」)或「完全失能保險金」申領條件時，以該保險金各受益人得受領之保險金乘以於要保書、約定書或另行批註約定之比例所得之金額；該金額係作為中國人壽分期定期給付每期應給付予受益人保險金之換算依據。
- 註2：分期定期保險金預定利率：係指中國人壽於「分期定期給付開始日」用以計算分期給付金額之利率。該利率係以「分期定期給付開始日」中國人壽公告於中國人壽網站之利率為準。
- 註3：分期定期給付開始日：係指要保人與中國人壽約定開始分期定期給付「指定保險金」之日。但該給付開始日不得晚於受益人備齊本契約給付申領文件之日起十五日。
- 註4：分期定期保險金給付期間：係指依本契約要保書或約定書約定之給付期間，該期間為五年、十年、十五年、二十年及二十五年等五種選擇，如該期間有所變更時，則以變更後並批註於保險單之期間為準。



## 投保規則：

- ★投保年齡：0~80歲
- ★繳費年期：躉繳
- ★投保金額限制：5,000澳幣~800萬澳幣
- ★保險期間：終身(至被保險人保險年齡到達一一〇歲之保單週年日且仍生存時)
- ★高保額費率折減：

單位：澳幣

投保保額	費率折減
4萬 ≤ 保額	0.4%



## 注意事項：

1. 消費者投保前應審慎瞭解本保險商品之承保範圍、除外不保事項及商品風險。
2. 本商品簡介係由中國人壽核定後統一提供，僅供客戶參考，詳細內容以保單條款為準。
3. 本商品經中國人壽合格簽署人員檢視其內容業已符合一般精算原則及保險法令，惟為確保權益，基於保險公司與消費者衡平對等原則，消費者仍應詳加閱讀保險單條款與相關文件，審慎選擇保險商品。本商品如有虛偽不實或違法情事，應由中國人壽及負責人依法負責。
4. 本商品為外幣計價保險契約與新臺幣計價保險契約間，不得辦理契約轉換。
5. 投保後解約可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。
6. 保險契約各項權利義務皆詳列於保單條款，消費者務必詳加閱讀了解，並把握保單契約撤銷之時效(收到保單翌日起算十日內)。
7. 本商品為保險商品，受人身保險安定基金保障，並非存款項目，故不受存款保險之保障。
8. 人壽保險之死亡給付及年金保險之確定年金給付於被保險人死亡後給付於指定受益人者，依保險法第一百二十二條規定不得作為被保險人之遺產，惟如涉有規避遺產稅等稅捐情事者，稽徵機關仍得依據有關稅法規定或稅捐稽徵法第十二條之一所定實質課稅原則辦理；實務上死亡給付及確定年金給付依實質課稅原則核課遺產稅之例示性案例及其可能依實質課稅原則核課遺產稅之參考特徵，請詳見中國人壽企網之「實質課稅原則專區」。
9. 消費者於購買本商品前，應詳閱各種銷售文件內容，本商品之預定費用率(預定附加費用率)最高3.58%，最低2.24%；如要詳細了解其他相關資訊或因保險法第107條修訂後可能發生退費情形之範例，請洽中國人壽業務員、服務中心、服務據點(免付費電話：0800-098-889)或中國人壽企網(網址：http://www.chinalife.com.tw)，以保障您的權益。
10. 匯率風險：本契約各項給付、費用、保險費之收取或返還及其他款項收付，皆以澳幣為貨幣單位為之，要保人或受益人須自行承擔與他種貨幣進行兌換，所生之匯率變動風險。
11. 政治風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之政治因素(大選、戰爭等)而受影響。
12. 經濟變動風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之經濟因素(經濟政策法規的調整、通貨膨脹、市場利率調整等)而受影響。
13. 保戶於各相關保單年度解約金總領取金額與所繳保費間之關係，如下表所示：(本試算結果僅供消費者參考之用，並非保證)

性別 年齡	男性			女性			
	5	35	65	5	35	65	
保單 年度	1	97%	97%	97%	97%	96%	
	2	97%	97%	96%	97%	97%	
	3	97%	97%	96%	97%	97%	
	4	97%	97%	96%	97%	97%	
	5	98%	97%	96%	98%	97%	97%
	10	99%	98%	98%	99%	99%	98%
	15	100%	99%	98%	100%	100%	99%
20	101%	99%	98%	101%	100%	99%	

註：上述之%係指各相關保單年度末之解約金÷按前一日曆年度之十二個月台灣銀行股份有限公司、第一商業銀行股份有限公司與合作金庫商業銀行股份有限公司三家銀行每月初(每月第一個營業日)牌告之二年期定期儲蓄存款最高利率之平均值0.81%複利累積之躉繳表定保險費。此數值會因假設條件、取位等因素不同而有變動。